

DIOCÈSE DE PARIS  
PAROISSE CATHOLIQUE  
SAINT - EUGÈNE  
SAINTE - CÉCILE  
4, RUE DU CONSERVATOIRE  
75009 PARIS



DIMANCHE 30 OCTOBRE 2011  
MESSE DE 11H00

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU  
BX JEAN XXIII  
(FORME EXTRAORDINAIRE)

## FETE DE NOTRE-SEIGNEUR JESUS-CHRIST ROI

KYRIALE DE LA MESSE ROYALE DU PREMIER TON  
D'HENRY DU MONT, MAÎTRE DE CHAPELLE DU ROI LOUIS XIV

### PROCESSION D'ENTREE

Dominus regnavit (« Le Seigneur a régné ») de Jean-Joseph Cassanéa de Mondonville (1711 † 1772), maître de la Chapelle royale de Versailles

### ASPERGES ME

Ant. VII.

-spér- ges me, \* Dó-mi- ne, hyssó-po,  
et mun- dá- bor: la- vá- bis me,  
et su- per ni- vem de- al- bá- bor. Ps. 50. Mi- se- ré- re me- i,  
De- us, \* se- cún- dum mag- nam mi- se- ri- cór- di- am tu- am.

Asperges-moi avec l'hysope, & je serai purifié, laves-moi, & je serai plus blanc que la neige. Ps. Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde.

### INTROÏT

DIGNVS EST AGNVS, \* qui occisus est, accipere virtútem, & divinitátem, & sapiéntiam, & fortitúdinem, & honórem. Ipsi glória, & impérium in sæcula sæculórum. – Ps. Deus, iudícium tuum Regi da: \* & justítiam tuam Fílio Regis. – V/. Glória Patri.

III<sup>EME</sup> TON - APOCALYPSE 5, 12 & 1, 6 ; PSAUME 71,1

*Digne est l'Agneau, qui a été immolé, de recevoir puissance, divinité, sagesse, force & honneur. À lui soient la gloire et la royauté dans les siècles des siècles. – Ps. Dieu, donne tes jugements au Roi, et ta justice au Fils du Roi. – V/. Gloire au Père.*

DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS  
ET L' APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.  
N' HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.



peccá- ta mundi, sús-ci-pe depre- ca- ti- ó-nem nostram. Qui  
 se-des ad dexte-ram Pa- tris, mi- se-ré-re no- bis. Quó-ni- am  
 tu so- lus san- ctus. Tu so- lus Dó-mi-nus. Tu so- lus Al-tís-  
 si-mus, Je- su Chri-ste. Cum Sancto Spí- ri- tu in gló-ri- a  
 De- i Pa- tris. A- men.

## COLLECTE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo

**Orémus.** – OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui in dilécto Fílio tuo universórum Rege, ómnia instauráre voluísti : concéde propítius ; ut cunctæ familiæ géntium, peccáti vúlnerē disgregátæ, ejus suavíssimo subdántur império : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

## LECTURE DE L'ÉPITRE

DE SAINT PAUL, APOTRE, AUX COLOSSIENS

1, 12-20

Fratres : Grátias ágimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctórum in lúmine : qui eripuit nos de potestáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Fílii dilectiónis suæ, in quo habémus redemptiónem per sánguinem ejus, remissionem peccatórum : qui est imágo Dei invisibilis, primogénitus omnis creatúra : quóniam in ipso cóndita sunt univérsa in cœlis et in terra, visibília et invisibília, sive Throni, sive Dominationés, sive Principátus, sive Po-

**Prions.** – Dieu tout-puissant & éternel, tu as voulu établir ton Fils bien-aimé comme Roi de l'univers, afin de renouveler toutes choses par lui : nous te prions pour que toutes les nations que la blessure du péché tient désunies reconnaissent la douce royauté de celui qui vit et règne avec toi en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

Frères, nous rendons grâces à Dieu le Père, lui qui nous a rendus capables de partager le sort des saints dans la lumière ; lui qui nous a arrachés à la puissance des ténèbres et nous a fait passer dans le Royaume de son Fils bien-aimé en qui nous avons la rédemption par son sang, la rémission de nos péchés. Ce Fils est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute créature, car en lui furent créés toutes choses, dans les cieux et sur la terre, les choses visibles et invisibles :

testátes : ómnia per ipsum, et in ipso creáta sunt : et ipse est ante omnes, et ómnia in ipso constant. Et ipse est caput córporis Ecclésiæ, qui est princípium, primogénitus ex mórtuis : ut sit in ómnibus ipse primátum tenens ; quia in ipso complácuít omnem plenitúdinem inhabitáre ; et per eum reconciliáre ómnia in ipsum, pacíficans per sánguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in coelis sunt, in Christo, Jesu, Dómino nostro.

*Trônes, Dominations, Principautés, Puissances, tout a été créé par lui et pour lui. Il est avant toutes choses et toutes choses ont en lui leur consistance. C'est lui qui est la tête du Corps, c'est-à-dire de l'Eglise ; il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, afin d'avoir en tout la primauté ; car en lui, Dieu s'est plu à faire habiter la plénitude, et par lui, à tout réconcilier avec lui-même, les choses de la terre comme les choses du ciel, en réalisant la paix par le sang de sa croix, dans le Christ Jésus, notre Seigneur.*

## GRADUEL

V<sup>EME</sup> TON - PSAUME 71, 8 & 11

Dominábitur \* a mari usque ad mare, et a flúmine usque ad términos orbis terrárum. – V/. Et adorábunt eum omnes reges terræ : omnes gentes sérvient \* ei.

*Qu'il domine de la mer à la mer, et du fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. – V/. Tous les rois se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront.*

## ALLELUIA

I<sup>ER</sup> TON - DANIEL 7, 14

Allélúia, allélúia. – V/. Potéstas ejus, potéstas æténa, quæ non auferétur : & regnum ejus, \* quod non corrumpetur. Allélúia.

*Allélúia, allélúia. – V/. Sa domination est une domination éternelle qui ne passera point, & son règne ne subira point d'atteinte. Allélúia.*

## SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM JOANNEM

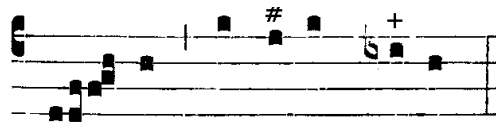
18, 33-37

In illo témpore : Dixit Pilátus ad Jesum : Tu es Rex Judæórum ? Respóndit Jesus : A temetípso hoc dicis, an álii dixérunt tibi de me ? Respóndit Pilátus : Numquid ego Judæus sum ? Gens tua, & pontífices tradidérunt te mihi, quid fecísti ? Respóndit Jesus : Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei útique decertárent, ut non tráderer Judæis : nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilátus : Ergo Rex es tu ? Respóndit Jesus : Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhíbeam veritáti : omnis qui est ex veritáte, audit vocem meam.

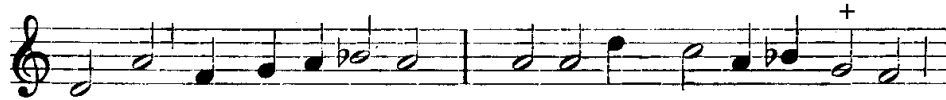
*En ce temps-là, Pilate dit à Jésus : « Tu es le roi des Juifs ? » Jésus lui répondit : « Dis-tu cela de toi-même, ou d'autres te l'ont-ils dit de moi ? ». Pilate répondit : « Est-ce que je suis Juif ? Ton peuple et les grands prêtres t'ont livré à moi : qu'as-tu fait ? » Jésus répondit : « Mon royaume n'appartient pas à ce monde ; si mon royaume appartenait à ce monde, mes gens combattraient pour empêcher que je sois livré aux Juifs. Mais non, mon royaume n'est pas d'ici. » Pilate alors lui dit : « Donc, tu es roi ? » Jésus répondit : « Tu le dis : Je suis roi. Voici pourquoi je suis né, voici pourquoi je suis venu dans le monde : c'est pour rendre témoignage à la vérité. Quiconque appartient à la vérité entend ma voix. »*



CREDO



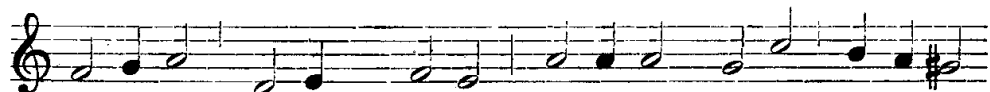
CRE- DO in unum De- um.



PATREM omni-pot-éntem, \* factó-rem cae-li et terrae,



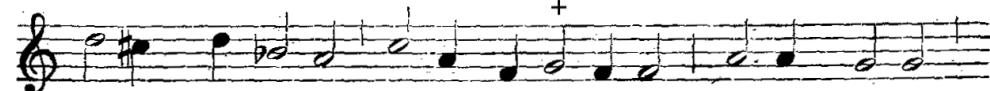
vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in u-num



Dó-mi-num Je-sum Chri-stum, Fí-li-um De-i u-ni-gé-



ni-tum. Et ex Pa-tre na-tum ante ómni-a saé-cu-la.



De-um de De-o, lu-men de lú-mi-ne, De-um ve-rum



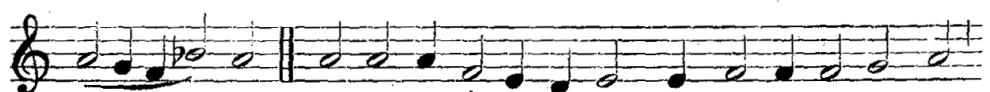
de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non factum, con-substanti-á-



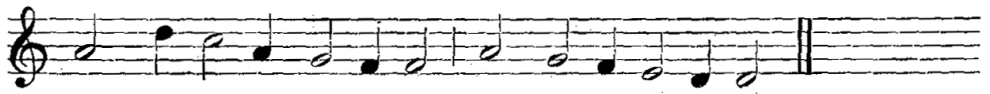
lem Pa-tri: per quem ómni-a facta sunt. Qui propter



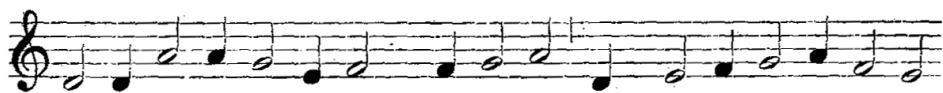
nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem, descéndit de



cae-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto,



ex Má-rí-a Vír-gi-ne: Et ho-mo factus est.



Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro no-bis sub Pónti-o Pi-lá-to



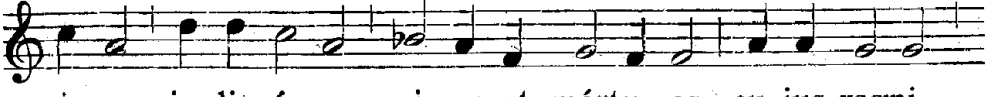
passus, et se-púl-tus est. Et re-sur-ré-xit tér-ti- a di- e



se-cúndum Scriptú- ras. Et ascéndit in cae-lum, se-det ad



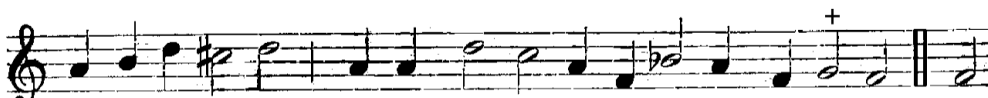
déxte-ram Pa- tris. Et í- te-rum ventú- rus est cum gló-



ri- a ju-di- cá- re vi- vos et mórtu- os : cu- jus regni



non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum Sanctum, Dó- mi- num, et



vi- vi- fi- cántem : qui ex Pa- tre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui



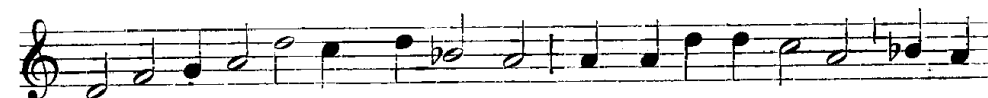
cum Patre et Fí- li- o si- mul ad- o- rá- tur et conglo- ri-



fi- cá- tur : qui lo- cú- tus est per Prophé- tas. Et u- nam,



sanctam, cathó- li- cam, et a- postó- li- cam Ecclé- si- am.



Con- fí- te- or u- num baptís- ma in remis- si- ó- nem pecca-



tó- rum. Et expé- cto re- surre- cti- ó- nem mortu- ó- rum.



Et vi- tam ven- tú- ri saé- cu- li. A- men.



## OFFERTOIRE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. **Et cum Spíritu tuo.**

V/. Orémus.

## Répons du Propre

IV<sup>EME</sup> TON - PSAUME 2, 8

Póstula \* a me, & dabo tibi Gentes hereditátem tuam, & possessiónem tuam término terræ.

*Demande-moi, & je te donnerai les nations en héritage, & ton domaine s'étendra jusqu'aux extrémités de la terre.*

Laudes carolingiennes (VIII<sup>ème</sup> siècle) – les fidèles sont invités à répondre aux chantres avec la schola

V/ & R/ **Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !*

V/ & R/ **Exáudi Christe !**

*Exauce nous, ô Christ*

V/ Ecclésiæ sanctæ Dei, salus perpétua !  
Redemptor mundi : **R/ Tu illum ádjua.** V/  
Sancta María : **R/ Tu illum ádjua.**

*A la sainte Eglise de Dieu, salut perpétuel.  
Rédempteur du monde, viens à son aide.  
Sainte Marie, viens à son aide.*

**R/ Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !*

V/ & R/ **Exáudi Christe !**

*Exauce nous, ô Christ*

V/ Benedicto summo Pontífici et universáli papæ, vita ! Salvátor mundi : **R/ Tu illum ádjua.** V/ Sancte Petre : **R/ Tu illum ádjua.** V/ Sancte Paule : **R/ Tu illum ádjua.**

*A Benoît, souverain Pontife et pape universel, vie ! Sauveur du monde, viens à son aide.  
Saint Pierre, viens à son aide. Saint Paul, viens à son aide.*

**R/ Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !*

V/ & R/ **Exáudi Christe !**

*Exauce nous, ô Christ*

V/ Andrea archiepíscopo, et omni clero sibi commísso, pax, vita et salus continúa.  
Sancte Dionysie : **R/ Tu illum ádjua.** V/  
Sancta Genovéfa : **R/ Tu illum ádjua.**

*A André, archevêque, et à tout son clergé, paix, vie et salut éternel. Saint Denis, viens à son aide. Sainte Geneviève, viens à son aide.*

**R/ Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !*

V/ Francórum pópulo, cunctis iudícibus et omni exercítui Francórum vita et victória.  
Sancte Míchael : **R/ Tu illos ádjua.** V/  
Sancta Johanna : **R/ Tu illos ádjua.**

*Au peuple français, à tous les juges et à toute l'armée française, vie et victoire. Saint Michel, viens à leur aide. Sainte Jeanne, viens à leur aide.*

**R/ Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !*

V/ Rex regum ! **R/ Rex noster !** V/ Spes nostra ! **R/ Glória nostra !** V/ Misericórdia nostra ! **R/ Auxílium nostrum !** V/ Lux, via et vita nostra.

*Roi des rois ! Notre roi ! Notre espérance ! Notre gloire ! Notre miséricorde ! Notre secours ! Notre lumière, notre chemin et notre vie !*

**R/ Christus vincit, Christus regnat,  
Christus imperat !**

**R/ Témpora bona véniat ! Pax Christi  
véniat ! Redémptis ságuine Christi :**  
V/ Felíciter ! **R/ Felíciter ! Felíciter !**

V/ Regnum Christi véniat. **R/ Regnum  
Christi véniat. Deo grátias ! Amen.**

## SECRETE

Hóstiam tibi, Dómine, humánæ reconcilia-  
tiónis offérimus : præsta, quæsumus ;  
ut, quem sacrificiis præsentibus im-  
molámus, ipse cunctis géntibus unitátis  
et pacis dona concédât, Jesus Christus  
Filius tuus Dóminus noster : Qui tecum  
vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti  
Deus, ...

## PREFACE DU CHRIST-ROI

V/. PER ómnia sæcula sæculórum.  
R/. Amen.

V/. Dóminus vobíscum.  
R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Sursum corda.  
R/. Habémus ad Dóminum.

V/. Grátias agámus Dómino Deo nostro.  
R/. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et sa-  
lutáre, nos tibi semper et ubíque grátias  
ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens,  
æterne Deus ;

Qui Unigénitum Filium tuum Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Sacerdotem æter-  
num & universórum Regem, óleo exsulta-  
tiónis unxísti : ut seípsum in ara crucis hós-  
tiam immaculátam et pacíficam offerens,  
redemptiónis humánæ sacraménta perágeret :  
et suo subjéctis império ómnibus  
creatúris, ætérnum & universále regnum,  
imménsæ tuæ tráderet Majestáti : regnum  
veritátis & vitæ ; regnum sanctitátis &  
grátia ; regnum justítia, amóris & pacis.

Et ideo cum Angelis & Archángelis, cum  
Thronis & Dominatió nibus, cumque omni  
militia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ  
tuæ cánimus, sine fine dicétes :

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ  
gouverne !*

*Qu'adviennent les temps heureux !  
Qu'advienne la paix du Christ. A ceux qui  
ont été rachetés par le sang du Christ, félici-  
té.*

*Qu'advienne le règne du Christ ! Rendons  
grâces à Dieu ! Ainsi soit-il.*

*En t'offrant, Seigneur, le sacrifice du salut de  
l'humanité, nous te prions pour que celui  
dont nous renouvelons maintenant  
l'immolation, accorde lui-même à toutes  
les nations le bienfait de l'union & de la  
paix, lui, Jésus-Christ, ton Fils, notre  
Seigneur, qui avec toi vit & règne en  
l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

V/. ... pour tous les siècles des siècles.  
R/. Amen.

V/. Le Seigneur soit avec vous.  
R/. Et avec ton esprit.

V/. Élevons nos cœurs.  
R/. Nous les avons vers le Seigneur.

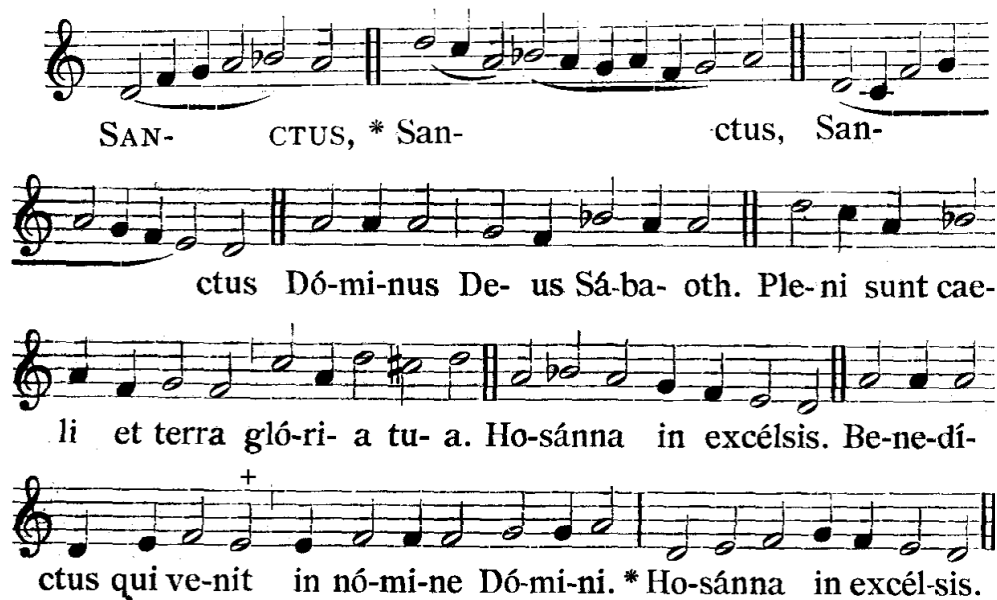
V/. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
R/. Cela est digne et juste.

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-  
voir et c'est notre salut, de te rendre grâces,  
toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint,  
Père tout-puissant, Dieu éternel,*

*Qui as oint d'une huile d'honneur ton Fils  
unique, notre Seigneur Jésus-Christ, le  
Prêtre éternel & le Roi de l'univers, afin  
qu'il s'offre comme une victime pure & paci-  
fique sur l'autel de la Croix, pour accomplir  
ainsi le mystère de la rédemption des  
hommes. Et lorsque toutes les créatures se-  
ront soumises à ta volonté, il remettra à ton  
infinie majesté un royaume éternel & univer-  
sel, un royaume de sainteté & de grâce, un  
royaume de justice, d'amour & de paix.*

*Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Ar-  
changes, avec les Trônes & les Dominations,  
& avec toutes les armées célestes, nous chan-  
tons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :*

## SANCTVS



SAN- CTUS, \* San- ctus, San-  
ctus Dó-mi-nus De- us Sá-ba- oth. Ple- ni sunt cae-  
li et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sánna in excélsis. Be-ne-dí-  
ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. \* Ho-sánna in excél-sis.

## APRES LA CONSECRATION

O salutaris hostia - François Giroust (1739 † 1799), maître de chapelle du roi Louis XVI

O Salutáris Hóstia,  
Quæ cœli pandis óstium :  
Bella premunt hostília ;  
Da robur, fer auxiliúm.

O vere digna Hostia,  
Spes única fidélium :  
In te confidit Fráncia ;  
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino  
Sit sempitérna glória :  
Qui vitam sine término  
Nobis donet in pátria. Amen.

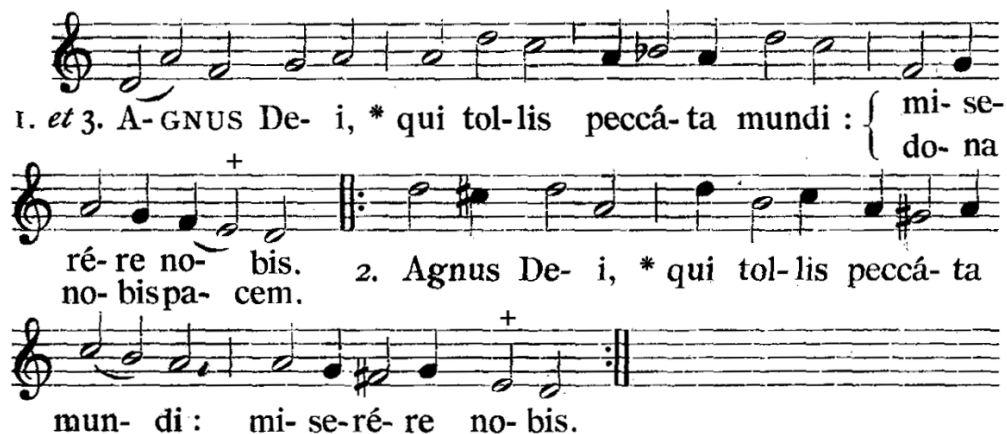
*Ô victime salutaire,  
Qui nous ouvre la porte du ciel,  
L'ennemi nous livre combat,  
Donne-nous puissance, force et secours.*

*Ô vraiment digne Hostie  
Unique espoir des fidèles,  
En toi se confie la France,  
Donne-lui la paix, conserve le lys.*

*Au Seigneur un et trine  
Soit la gloire sempiternelle ;  
Qu'il nous donne dans la patrie  
La vie qui n'a pas de terme. Amen.*



## AGNUS DEI



1. et 3. A- GNUS De- i, \* qui tol- lis peccá- ta mundi : { mi- se-  
do- na  
ré- re no- bis. 2. Agnus De- i, \* qui tol- lis peccá- ta  
no- bispa- cem.  
mun- di : mi- se- ré- re no- bis.

## COMMUNION

**Dixit Dominus (H. 197) – Marc-Antoine Charpentier (1643 † 1704), maître de chapelle des Jésuites et de la Sainte Chapelle**

Dixit Dóminus Dómino meo : Sede a dextris meis :

*Le Seigneur a dit à mon Seigneur : trône à ma droite,*

Donec ponam inimicos tuos : scabéllum pedum tuórum.

*Jusqu'à ce que je réduise tes ennemis à te servir de marchepied.*

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus es Sion : domináre in médio inimicórum tuórum.

*Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de ta puissance : règne souverainement au milieu de tes ennemis.*

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendoribus Sanctórum : ex útero ante lucíferum genui te.

*On reconnaîtra ton empire au jour de ta force, au milieu de l'éclat qui environnera tes Saints ; je t'ai engendré de mon sein avant l'aurore.*

Jurávit Dóminus, & non pœnitébit eum : Tu es sacérdos in æternum secúndum órđinem Melchisedech.

*Le Seigneur l'a juré, & il ne rétractera point son serment : Tu es le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisedech.*

Dóminus a dextris tuis, confrégit in die irae suæ reges.

*Le Seigneur est à ta droite ; il exterminera les Rois au jour de sa colère.*

Judicábit in natióibus, implébit ruínas : conquassábit cápita in terra multórum.

*Il exercera sa justice parmi les nations : il réparera les ruines : il écrasera par terre la tête de plusieurs.*

De torrénite in via bibet : propterea exaltábit caput.

*Il boira l'eau du torrent en chemin ; pour cela il relèvera la tête.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

*Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

### Antienne du Propre

IV<sup>EME</sup> TON - PSAUME 28, 10 & 11

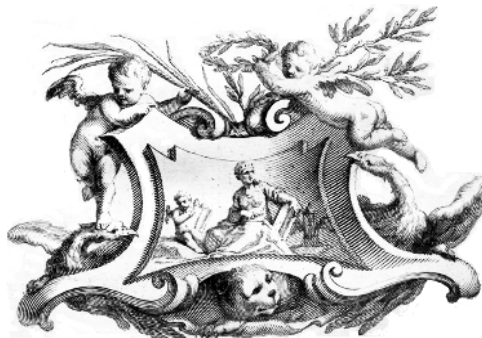
Sedébit \* Dóminus Rex in æternum : Dóminus benedicet pópulo suo in pace.

*Le Seigneur Roi trône éternellement ; que le Seigneur bénisse son peuple dans la paix.*

### Prière pour la France, sur le ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Domine, salvam fac Galliam : \*  
Et exaudi nos in die  
qua invocaverimus te.

*Seigneur, sauve la France,  
Et exauce-nous au jour  
où nous t'invoquerons.*



## POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

**Orémus.** – Immortalitátis alimóniam consecúti, quæsumus, Dómine : ut, qui sub Christi Regis vexillis militáre gloriámur, cum ipso, in cælésti sede, júgiter regnáre possimus : Qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

**Prions.** – *Ayant reçu, Seigneur, le Sacrement de l'immortalité, nous te prions, afin qu'en nous glorifiant de combattre sous l'étendard du Christ-Roi, nous puissions aussi régner au ciel avec celui qui, avec toi, vit & règne en l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

## ITE MISSA EST & BENEDICTION



I - te  
De - o  
+  
mis-sa est.  
grá- ti- as.

## AU DERNIER ÉVANGILE

### Inviolata

6. **I**nvi-o-lá-ta, \* íntegra, et cásta es Ma-rí-a : Quae  
es effécta fúlgida caé-li pórtá. O Má-ter álma Christi  
ca-ríssima : Súscipe pí-a láudum praecóni-a. Te nunc flá-  
gi-tant devó-ta córda et óra : Nóstra ut púra pectora  
sint et córpora. Tú-a per pre-cá-ta dulcí-sona : Nóbis con-  
cédas véni-am per saé-cu-la. O benígna! O Regí-na!  
O Ma-rí-a! Quae só-la invi-o-lá-ta permansí- sti.

*Vous êtes l'intégrité et la chasteté parfaite, ô Marie :*

*Vous qui êtes devenue l'éclatante porte du ciel.*

*O Mère auguste et très chère du Christ,*

*Recevez nos pieux cantiques de louanges.*

*Voici que nos cœurs et nos lèvres le réclament avec dévotion :*

*Que nos âmes et nos corps soient purs.*

*Par les doux accents de vos prières,*

*Obtenez-nous le pardon pour tous les siècles.*

*O Mère pleine de bonté !*

*O Reine !*

*O Marie !*

*Qui, seule, êtes demeurée Immaculée.*



## PROCESSION DE SORTIE

Christus vincit – Plain-chant d'Aloys Kunc (1832 † 1895), maître de chapelle de la cathédrale de Toulouse, harmonisation du chanoine Gaston Roussel (1913 † 1985), curé de Port-Marly, maître de chapelle de la cathédrale de Versailles

**Christus vincit, Christus regnat,  
Christus imperat !**

V/ Benedicto summo Pontífici & universáli papæ, pax, vita, & salus perpétua !

V/ Andrea archiepiscopó, & omni clero sibi commisso, pax, vita & salus æterna !

V/ Témpora bona véniat !  
Pax Christi véniat !  
Regnum Christi véniat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le  
Christ gouverne !*

*A Benoît, souverain Pontife et pape universel, paix, vie et salut universel !*

*A André, archevêque, et à tout son clergé, paix, vie et salut éternel !*

*Qu'adviennent les temps heureux !  
Qu'advienne la paix du Christ !  
Qu'advienne le règne du Christ !*



Schola Sainte Cécile  
Direction : Henri Adam de Villiers  
à Porgue, Anne Foulard

**LE MARDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE PROCHAIN,  
LES II<sup>NDES</sup> VEPRES DE LA TOUSSAINT SERONT CHANTEES A 17H.**

